

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'Enseignement Supérieur et
De la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira – Béjaïa-



Faculté des Lettres et des Langues
Département de français

Mémoire de master

Option : Science du langage

Thème :

**Etude du discours électronique d'instagram : cas de classe de terminale
langues étrangères du lycée Annani, Béjaïa**

Présenté par :

M^{elle} Haddad Lynda

M^{elle} Cherfa Fatiha Kahina

Le jury :

Mme Akir Hania, présidente

Mme Bellil Kahina, directrice

Mme Moussouni Sameh, examinatrice

Année universitaire : 2017/2018

Remerciements

En tout premier lieu nous remercions énormément et entièrement le bon Dieu tout puissant de nous avoir donné la force pour terminer ce travail.

Le travail présenté a été réalisé au lycée Annani de Bejaia, classe terminale langues étrangères. Nous remercions donc Monsieur le directeur et tous les élèves qui ont accepté de partager avec nous une part de leur intimité, et de répondre à nos questions posées lors de la collecte des données.

Notre grande gratitude va à notre directrice de recherche mademoiselle Bellil Kahina pour sa disponibilité et la confiance qu'elle nous a accordée, pour l'autonomie qu'elle nous a accordée, sa patience et ses précieux conseils qui nous ont permis de mener à bien ce travail.

On exprime toute notre reconnaissance aux membres du jury qui ont bien voulu juger notre travail, ainsi qu'à tous les enseignants du département de Français en occurrence Monsieur Ammouden Amar, Monsieur Cherifi et Monsieur Seridj pour leurs conseils tout au long de notre parcours à l'université.

Afin de n'oublier personne, nos vifs remerciements s'adressent à tous ceux qui nous ont aidés de près ou de loin à la réalisation de ce modeste travail.

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail à :

*Ma merveilleuse fille Mayssa, ma joie, mon bonheur, aucune
dédicace ne saurait exprimer l'amour que j'ai pour toi.*

*A mes parents qui ne cessent de m'encourager et me combler
d'amour*

*A mon très cher mari Tarik qui me soutient dans tous mes projets et
a toute sa famille*

A mes frères et sœurs mes complices dans la vie

A mes adorables nièces

A mon oncle, mes tantes et mes cousines

*A mes très chers amis en particulier Fahima, Lamia, Anissa, Elina,
Touba, Dihia, Katia, Adouda,, Sara, Amel, Lydia, Kamélia, Touta,
Aïmad, Massi, Ferhat, Ghanouch et Yanis*

A ma très chère sœur et binôme Kika et à toute sa famille

*A mes camarades de la faculté des lettres et des langues
étrangères et à leurs familles*

*A toutes les personnes qui me donnent la force et l'énergie
d'avancer.*

Haddad Lynda

Dédicaces

Nulle œuvre n'est exaltante que celle réalisée avec le soutien moral et financier des personnes qui nous sont proches, c'est pourquoi je tiens à les remercier en leur dédiant ce modeste travail.

Je dédie ce mémoire

A mes très chers parents, que sans eux je ne serais ce que je suis aujourd'hui, à ma mère, celle qui m'a mise au monde, à celle qui a œuvré pour ma réussite, de par son amour, son soutien, tous les sacrifices consentis et ses précieux conseils, pour toute son assistance et sa présence dans ma vie, reçois à travers ce travail aussi modeste soit-il l'expression de mes sentiments et de mon éternelle gratitude.

A mon père qui peut être fier et trouver ici les résultats de très longues années de sacrifices et de privations pour m'aider à avancer dans la vie. Puisse Dieu faire en sorte que ce travail porte son fruit. Merci pour les valeurs nobles, l'éducation et le soutien permanent venant de toi.

A mes frères et sœurs : Kamélia, Mamí, Sihem, Badri, Célia, Hana, Amir ceux qui m'ont toujours entourée et motivée, sans cesse à devenir meilleure, ceux qui m'ont assistée dans mes moments les plus difficiles.

A ma tante Malika, à mes oncles ; mes cousins et cousines, mon neveu, ma nièce que je ne pourrais tous citer.

A mes amis : Katia, Mélissa, Sihem, de par le monde qui n'ont pas cessé de m'encourager.

A ma binôme Linda, ma grande fierté, à mon âme sœur celle qui m'a beaucoup aidée tout au long de ce travail.

Cherfa Kahina

Introduction

générale

Introduction générale

L'influence de la technologie a considérablement pris place au fil des générations, elle devient omniprésente dans le monde d'aujourd'hui, pour ne pas dire indispensable, on constate cela notamment chez les jeunes, pour qui la vie devient ennuyeuse sans Smartphone et réseaux sociaux, c'est leurs nouveaux moyens de communication, leur nouveau mode de vie ; facebook, snapchat ou encore Instagram, représentent les réseaux les plus utilisés chez nos amis les jeunes, ils y inventent même leurs propres langages et dialectes.

Selon DAGNAUD :

« ... ils ont grandi avec internet. Ils participent massivement aux réseaux sociaux et le web a révolutionné leur façon de regarder le monde et de s'y projeter. Émergence d'une « identité numérique expressive », conversation en continu, productions artistiques amateurs, culturel, raids de hackers, actions protestataires, attachement à une économie du gratuit : se dessinent ainsi de nouveaux profils psychologiques, une façon inédite de vivre ensemble et de s'organiser, un mode de consommation dont le modèle économique reste à créer. »(2013 :58).

Les adolescents visent une communication rapide et instantanée, en utilisant toutes sortes de raccourcis en composant un maximum de mots, et donc d'informations, dans un minimum de temps et de caractères.

Notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, et dans le cadre global de la communication médié précisément celle du réseau social Instagram. En effectuant ce processus de recherche nous allons traiter ce type de communication pratiquée et transcrite dans les discussions instantanées et dans les commentaires de nos jeunes lycéens en classe terminale Langue Etrangère au lycée Annani de Bejaia.

Choix et motivation

Nous avons fait le choix de prendre ce thème de recherche qui est l'étude des caractéristiques du discours électronique d'instagram, car ce type de communication électronique prend de l'ampleur de plus en plus chez les jeunes internautes qui ressentent le besoin de créer un langage propre à eux, et ils ont adopté ce nouveau style qui déforme l'écriture de la langue française tout en gardant le sens radical du mot.

Introduction générale

Notre objectif au cours de ce travail de recherche est d'analyser de façon détaillée la diversité des caractéristiques de ce discours pour en faire une étude de recherche pour notre mémoire.

Problématique

De nos jours le développement technologique forme la base de nouveaux genres et de nouvelles formes de communication y compris le discours électronique du réseau sociale Instagram qui désigne les systèmes permettant de discuter en temps réel avec autrui.

L'utilisation de ce langage nous a poussées à poser les questions suivantes :

- Quelles sont les caractéristiques du discours électronique Instagram des lycéens en classe terminale langues étrangères de Bejaia ?
- Quelle est la caractéristique la plus dominante dans leur discours Instagram ?
- Les lycéens respectent-ils les normes de la langue utilisée ?
- Quelles sont les langues qu'ils pratiquent ?
- Quelle est la langue la plus dominante ?
- Le contact des langues marque-t-il sa présence dans leurs discussions et commentaires ?

Hypothèses

Afin de répondre aux questions de notre problématique, nous avancerons en guise de départ, ces hypothèses auxquelles nous tenterons soit de les confirmer soit de les démentir :

➤ Pour pouvoir s'exprimer sur instagram les adolescents utilisent plusieurs moyens de communication parmi eux ; les abréviations, l'usage des acronymes, les étirements graphiques, smileys, signes, les émoticônes, les majuscules, les ponctuations et l'alternance codique.

➤ Les lycéens utilisent plusieurs stratégies afin de créer leurs propres lexiques à partir des mots déjà existants, parmi les stratégies les plus utilisés nous distinguons l'abréviation.

➤ Ces adolescents ont une pratique langagière propre à eux et qui ne dispose pas de règles et de normes de l'écriture.

➤ Nous estimons que la langue kabyle soit la langue la plus dominante dans les discours des lycéens a côté de la langue arabe qui est en deuxième position.

Introduction générale

➤ Dans le monde entier les langues se mélangent ce qui donne naissance à plusieurs phénomènes linguistique a savoir : alternance codique, emprunt et contact de langues.

Méthodologie et corpus

Au cours de cette étude, nous essayerons d'analyser le lexique utilisé, et à décrire toutes sortes d'abréviations et caractéristiques que nous rencontrons dans les échanges des lycéens pratiquant la conversation écrite sur les Smartphone.

Le corpus sur lequel nous allons travailler est constitué de 34 discussions et 06 publications sur la page « entre nous ». Nous avons donc choisi une catégorie de messages produit par des élèves de classe terminale du lycée « Annani » Bejaia âgés entre 18 ans à 21 ans. Pour le facteur sexe, le corpus englobe une mixité de jeunes filles et de jeunes garçons, ils sont de différents âges et sexes. Nous voulons faire une analyse descriptive et interprétative de notre corpus, cela nous permettra de voir les divers procédés orthographiques qu'utilisent ces jeunes lycéens qui ne respectent pas les règles contraignants de l'orthographe. Nous allons ainsi traité ce nouveau langage de communication du réseau social Instagram et de dresser une liste de créations lexicales ainsi que tout raccourcissement qui apparaissent dans ce type de communication électronique pour comprendre les différentes techniques et les différents codes qu'ils suivent afin de créer indépendamment leur langage spécifique.

Plan du travail

Ce travail se répartit en deux chapitres :

Le premier chapitre théorique sera consacré à l'exposé des théories et des concepts relatifs au thème traité.

Le deuxième chapitre, concernera le volet pratique, il sera centré sur l'analyse du corpus collecté, cette partie aborde deux points essentiels ; le premier ; traite la présentation du corpus de recherche ainsi son dépouillement. Le deuxième point est une étude approfondie sur les caractéristiques du discours électronique des élèves de classe terminale langue étrangère.

Notre recherche va se clôturer par une conclusion générale qui englobera les résultats de notre recherche et le bilan de notre modeste travail.

Chapitre I :

Cadre théorique et concepts clés

Partie I :

Situation

sociolinguistique

en l'Algérie

Dans cette partie théorique, afin d'étudier les divers procédés orthographiques relevées et de comprendre les raisons pour laquelle un élève fait recours à telle ou telle forme d'écriture lors de la communication via internet, il nous a semblé nécessaire de présenter les éléments théoriques essentiels pour bien mener notre travail qui s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique.

1. La sociolinguistique

La sociolinguistique est une branche de la linguistique, elle fait l'objet d'étude du langage dans son contexte socioculturel, elle vise une connaissance plus approfondie de la société à travers son langage. Selon LABOV « *La sociolinguistique c'est la linguistique puisque, la linguistique est l'étude des pratiques langagières dans une société donnée, donc elle prend en charge les différentes langues qu'existent dans une société.* » (1976 :258).

2. La sociolinguistique en Algérie

Les études sociolinguistiques ont montré que la société algérienne est caractérisée par la coexistence de plusieurs langues et variétés linguistiques, elle peut être considérée comme étant un pays plurilingue et multiculturel.

Dans son article sur la culture et plurilinguisme en Algérie, R. SEBAA trouve que :

«L'Algérie se caractérise, comme on le sait, par une situation de quadrilingues sociale : arabe, conventionnel/français/arabe algérien/tamazight. Les frontières entre ces différentes langues ne sont ni géographiquement ni linguistiquement établies. Le continuum dans lequel la langue française prend et reprend constamment place, au même titre que l'arabe algérien, les différentes variantes de tamazight et l'arabe conventionnel redéfinit les fonctions sociales de chaque idiome. Les rôles et les fonctions de chaque langue, dominante ou minoritaire, dans ce continuum s'inscrivent dans un procès dialectique qui échappe à toute tentative de réduction. »¹

Cependant cette situation présente une configuration complexe avec la présence de la population arabophones et berbérophones d'un côté, et des minorités francophones dans les deux populations de l'autre côté.

¹ <http://www.inst.at/trans/13Nr/sebaa13.htm>. Consulté le 15/01/2018.

2.1. L'usage des langues en Algérie

Selon Arezki : « *L'Algérie, comme bon nombre de pays dans le monde, offre un panorama assez riche en matière de multi ou de plurilinguisme* » (2001 :22). Cette citation montre la place qu'occupe l'Algérie en tant qu'un pays qui connaît une situation linguistique très intéressante.

On peut dire que cette situation est organisée autour de trois sphères :

2.1.1. La sphère berbérophone

La langue berbère « Tamazight » demeure toujours présente ; les dialectes berbères sont considérés comme les variétés les plus anciennes en Algérie. Selon DERRADJI : « *le tamazight doit être considéré comme un substrat et qu'il est un élément constitutif fondamental de la réalité linguistique algérienne, au même titre que l'arabe dialectal et le français* » (2000 : 74).

Cette langue se caractérise par diverses dialectes on distingue :

- Le kabyle parlé par 5 millions de locuteurs (TiziOuzou, Bejaïa, Boumardes, Bouira, Alger...)
- Le chaoui avec 2,5 millions de personnes environ, un dialecte qui occupe une partie de l'Est du pays (Batna, Om El baouaghi, Ain baïda, Ain m'lila, kenchela, Tébessa, Biskra...).
- Le mozabite, dialecte qui couvre Ghardaïa et les autres villes Ibadhites.
- On cite également plusieurs autres pratiques langagières telles que le Touareg, le chelha, le chenoui, le tasahlit, le zénète et le tamazighth du moyen Atlas.

2.1.2. La sphère arabophone**2.1.2.1. L'arabe classique**

Cette langue n'est jamais utilisée dans la communication de la vie quotidienne, elle s'inscrit dans un statut officiel c'est celui de l'enseignement, l'administration, l'institution et le pouvoir. C'est l'élément fondamental de la personnalité nationale du peuple algérien.

Le président BOUMEDIENE a cité dans la première conférence sur l'arabisation :

« ... La langue arabe ne peut souffrir d'être comparée à une autre langue, que ce soit le français ou l'anglais, car la langue française a été et demeurera ce qu'elle a été l'ombre du colonialisme, c'est-à-dire une langue étrangère et non la langue des masses populaires ... la langue arabe et la langue française ne sont pas à comparer, celle-ci n'étant qu'une langue étrangère qui bénéficie d'une situation particulière du fait des considérations historiques et objectives que nous connaissons ... » (1995 :05).

2.1.2.2. L'arabe dialectal

L'arabe dialectal appelé aussi darja ou arabe algérien, c'est la langue que pratique la plupart des Algériens puisqu'elle constitue leur langue maternelle avec ses différentes variétés.

Elle n'a pas de norme ni de code, elle se parle aisément avec un mélange de la langue française et la langue kabyle et elle se comprend par toute la communauté linguistique arabophone ; elle est ainsi employée dans des situations informelles, entre famille, amis et avec les proches.

2.1.3. La sphère des langues étrangères

2.1.3.1. Le français

La langue de colonisation, qui a occupé depuis cette dernière une place importante dans notre société, c'est la première langue étrangère en Algérie. Notamment cette langue à « une fonction importante dans le secteur médiatique comme en témoigne l'essor de la presse francophone » (Boumedien, 1995 :05).

L'Algérie est connue comme le second pays francophone, c'est ainsi que la langue française est présente linguistiquement dans plusieurs domaines : l'éducation et l'enseignement et surtout les branches médicales et techniques, la politique et l'administration

« La langue française occupe une place prépondérante dans la société algérienne, et ce, à tous les niveaux : économique, social et éducatif. Le français connaît un accroissement dans la réalité algérienne qui lui permet de garder son prestige, et en particulier, dans le milieu intellectuel. Un bon nombre de locuteurs algériens utilisent le français dans différents domaines et plus précisément dans leur vie quotidienne » (Amara, 2010 :123).

2.1.3.2. L'anglais

Dans le système éducatif l'anglais est la deuxième langue étrangère, elle ne cesse d'étendre son influence précisément dans le domaine scientifique ; c'est la langue des recherches scientifique et technique .Notant aussi que c'est une langue usitée par cette nouvelle génération.

2.1.3.3. L'espagnol

La langue espagnol est présente dans l'Ouest de l'Algérie et on souligne qu'elle a subi un fort impact dans la variété oranaise d'arabe dialectal et surtout dans le parler quotidien, sa croissance est due aux facteurs sociaux et économiques, cela s'explique aussi par l'immigration des Algériens en Espagne et l'approchement de la situation géographique de l'Algérie et l'Espagne.

3. Les phénomènes linguistiques en Algérie

L'Algérie est considérée comme étant un pays plurilingue et multiculturel grâce à son histoire et sa géographie, elle est ainsi caractérisée par la coexistence de plusieurs langues et variétés linguistiques.

Face à ce paysage linguistique ; le contact avec ces différentes langues engendre plusieurs phénomènes, à ce propos on cite :

3.1. Le contact de langues

Le contact de langues est considéré comme une matière de recherche très vague et plus riche pour un grand nombre de sociolinguistes à l'image de JEAN .Hamers et MICHEL. Blanc. Cette matière est très connue de nos jours et dans pas mal de communauté.

Pour pouvoir communiquer dans la vie quotidienne les individus utilisent plusieurs langues qui sont en contact, et ce selon les situations dans lesquelles ils se trouvent et qu'ils doivent s'adapter. Weinreich explique cela

« Le contact des langues inclut toute situation dans laquelle une présence simultanée de deux langues affecte le comportement langagier d'un individu. Le contact des langues réfère au fonctionnement psycholinguistique de l'individu qui maîtrise plus d'une langue, donc de l'individu bilingue » (1999 :66).

Le contact de langues engendre plusieurs phénomènes, parmi ceux-ci, nous trouvons :

3.2. Le bilinguisme

Cette définition est globale, elle vise tout individu qui emploie deux langues pour parler au niveau de l'écrit ou l'oral, la maîtrise des deux langues n'est forcément pas équivalente dans les deux langues, ce qui est important c'est la capacité de produire des énoncés et des phrases dans les deux différentes langues mais veillant sur le sens.

Le bilinguisme c'est la capacité de maîtriser et de s'exprimer facilement dans deux langues différentes à part la langue maternelle, certains locuteurs algériens pratiquent parfaitement la langue française a côté de l'arabe dialectal et le kabyle.

Pour Martinet « ...il est nécessaire de redéfinir le terme de bilinguisme (emploi concurrent de deux idiomes par un même individu ou à l'intérieur d'une même communauté) ne serait-ce que pour exclure l'implication très répandue qu'il n'y a bilinguisme que dans le cas d'une maîtrise parfaite et identique de deux langues en cause» (1969 :55).

3.3. L'emprunt

L'emprunt est le phénomène sociolinguistique le plus important dans tous les phénomènes de contact de langues. Il consiste à faire passer une forme (emprunt lexical) ou un sens (emprunt sémantique), d'une langue à une autre. Il est le résultat de la coexistence de deux communautés culturelles et linguistiques bien distinctes l'une de l'autre, quel que soit la nature de cette coexistence, pacifique ou conflictuelle, due à un contact géographique ou imposée par la colonisation, il se produit toujours un échange bilatéral et il favorise le développement d'une langue en la faisant évoluer.

3.4. L'alternance codique

L'alternance codique ou le « code swicthing », c'est un mot anglais, il consiste à passer d'une langue a une autre dans un même énoncé ou, au sein d'un échange verbal, elle peut concerner de nombreux couples de langues, nous pouvons dire que c'est une stratégie communicative utilisée par le locuteur bilingue et peut contribuer à communiquer d'une manière économique.

L'alternance codique est le résultat du bilinguisme ; est l'une des stratégies de la situation de communication où l'individu utilise deux codes linguistiques qui se différencient dans un même contexte ou au sein d'un même échange verbal.

GUMPERZ .John Joseph, définit l'alternance codique comme « *la juxtaposition à l'intérieur d'un même échange verbal, de passage où le discours appartient à deux systèmes ou sous-systèmes grammaticaux différents. L'alternance peut prendre la forme de deux phrases qui se suivent, ou apparaître à l'intérieur d'une seule phrase* » (1989 :57). De ce fait, nous distinguons deux fonctions du code switching : l'alternance situationnelle, et l'alternance conversationnelle.

3.4.1. L'alternance situationnelle

Désigne les variétés différentes dans diverses situations, elle dépend des activités et des contextes distincts, il s'agit d'un changement lié aux modifications des circonstances de communication (interlocuteurs, lieu, sujet, etc.)

3.4.2. L'alternance conversationnelle

Présente tous les changements ou les modifications spontanées qui se présentent dans une conversation et cela sans qu'il y ait changement d'interlocuteur et de sujet, c'est une alternance de code à l'intérieur de la même interaction, avec le même interlocuteur et sur les mêmes sujets.

L'alternance codique peut être aussi selon la structure syntaxique des segments alternés, intra phrastiques, inter phrastique, extra phrastique, par conséquent nous pouvons faire une distinction entre les styles de l'alternance codique, la première est dite intra phrastique lorsque des structures syntaxiques appartenant à deux langues coexistent à l'intérieur d'une même phrase, comme par exemple du type nom+ complément, verbe+ complément. La seconde est dite inter phrastique lorsque les phrases du discours coexistent en même temps dans la production d'un même locuteur. En fin, la dernière est extra phrastique lorsque les segments alternés sont des expressions idiomatiques, des proverbes....

Le contact du français et de l'arabe a laissé des traces dont les plus apparentes sont les emprunts. C'est ainsi que nous pouvons rencontrer dans l'usage quotidien des mots écrits en français et qui viennent de la langue arabe.

Cependant les Algériens font toujours recours à l'emprunt des mots de la langue française ou encore d'autres langues. DERRAJI le décrit ainsi« *l'observation des pratiques langagières en*

situation des locuteurs algériens montre une transgression « relative » du code de la langue française aussi bien de l'écrit que de l'oral » (2002 :71).

Partie II :

**Le concept
discours et
champ
disciplinaire**

1. Discours

Si on veut savoir ce que s'est le discours médiatisé, on doit d'abord comprendre ce que s'est le discours en général.

Le discours signifie donc l'énoncé qui produit un sens, c'est le synonyme de la parole à l'orale, et du texte à l'écrit, chaque discours inclut une situation d'énonciation dans lequel un émetteur doit s'adresser à un récepteur pour lui transmettre quelque chose dans des situations particulières.

D'où on peut dire que le discours va au-delà de la phrase comme le confirme le linguistique Frost tout en disant que le discours est une « *unité de dimension supérieure à la phrase énoncé, message* ». (Frost, 1992 : 15).

2. Discours médiatisé par ordinateur

On doit définir la communication globalement pour ensuite définir la communication médiatisée par ordinateur, donc toute situation de communication exige trois éléments principaux : le destinataire, destinataire et l'objet destiné qui est le contenu ou le message transmit. Il est considéré comme le meilleur moyen d'interaction moderne.

Pour qu'il y'est une communication entre les personnes, il faut qu'il y'est un dialogue et pour l'existence de la communication médiatisée par ordinateur il faut y avoir un discours médiatique qui est le noyau de notre étude et ce dernier est en relation directe avec les médias, c'est l'échange de la transmission des informations, des idées, des avis, que ce soit à l'aide d'une conversation orale ou écrite, telle que notre étude de recherche le réseau social « Instagram ».

2.1. Objectif de la communication médiatisée par ordinateur

L'intérêt de cette communication dite médiatisée par ordinateur est l'étude d'interaction et d'échanges en ligne entre les internautes et en temps réel, c'est donc un véritable médiateur, autrement dit se connecter sur un site parmi tant d'autres qui permet une communication réelle et à distance.

Cette communication a d'autres objectifs tels que :

- L'utilisation de plusieurs registres et mélanges de langues.
- La prise de paroles dans des écrits informels.

- Avec ces échanges entre les internautes, il y'aura toujours de nouvelles méthodes d'écriture et d'inventions.
- Cependant le but majeur de la communication est celui d'être toujours lucide, bienveillant, constructif et surtout éviter d'être hostile, interprétatif et destructeur.

3. Les pratiques langagières des jeunes algériens

La technologie a toujours été une source de bouleversement au cours de l'histoire, les jeunes d'aujourd'hui sont influencés par la mondialisation, le développement des médias et la diversité des moyens de communication comme l'internet, le téléphone, facebook ou encore Instagram.

Ces jeunes adolescents communiquent par un langage particulier et codé qui est propre à eux et que les adultes et les parents ne comprennent pas forcément.

Grace à cette variation linguistique les jeunes algériens ont créé de nouveaux mots, ce qui a décroché une nouveauté.

Aujourd'hui écrire un message est devenu la mode, les jeunes adolescents l'ont adopté avec une rapidité sans précédent et qui a connu un grand succès. Chaque instant des milliers de discussions échangées sont envoyées un peu partout dans le monde.

4. Les réseaux sociaux

Un réseau social est un site internet qui permet à l'individu de s'inscrire et d'avoir une identité dans le cadre virtuel appelé « profil », donc il est appelé réseau social car il permet

D'échanger avec les autres membres inscrits sur le même réseau exemple : messages privés ou publics, des jeux, des vidéos et des photos.

Il existe des applications internet qui consistent à former un cercle d'amis, à trouver des partenaires ayant des intérêts communs. Ces sites sont regroupés sous l'appellation réseau sociaux sur internet.

Ces derniers temps nous avons remarqué qu'il existe plusieurs types de réseaux tels que Google, les Blogs, Messenger, Facebook et Instagram.

5. Le réseau social Instagram

Instagram est inventé par l'Américain Kevin Systrom et le Brésilien Michel Mike Krieger et cela en octobre 2010, c'est l'application la plus téléchargée et la plus utilisée dans le

monde entier après facebook, elle autorise de partager ses vidéos personnelles avec son réseau d'amis ainsi ses photographies après les avoir retouchées grâce à Instagram (une des principales caractéristiques qui le différencie des autres réseaux sociaux), elle autorise aussi de dialoguer avec autrui via l'utilisation de la messagerie internet appelée aussi « Instagram directe » en écrivant des messages tout en restant connecté avec le destinataire.

L'inscription à ce réseau ne sera possible que depuis un Smartphone et à l'aide de l'application Instagram.

5.1. Les caractéristiques du discours Instagram

L'utilisation de ce réseau social permettant une communication à distance se présente comme une variété hétérogène nouvelle et créative, il s'agit d'un nouveau langage compréhensible que par ces utilisateurs.

D'après Frost « *Ce langage graphique, direct et ludique permet d'oser, d'inventer, d'innover, de détourner la langue conventionnelle, de narguer les règles, de se sentir libre, de jongler sans limite avec les mots, avec le plaisir de transgresser et d'être reconnu par la tribu cyber* ». (Frost, 1992:22).

Chaque personne a une manière individuelle et différente d'écrire des messages ou de faire des commentaires avec leurs identités et leurs propres styles. De ce fait, ils utilisent plusieurs procédés de communication parmi eux on distingue :

5.1.1. L'abréviation

L'abréviation est un phénomène qui consiste à enlever des lettres dans un mot, tout en faisant attention à ce qu'il soit compréhensible.

Elle se définit aussi comme la réduction d'un mot ou d'une suite de mots, par retranchement de lettre (souvent les dernières)

Exemple :bnj → bonjour et Mrc → merci.

5.1.2. La siglaison

C'est la forme des lettres initiales des mots qui sont utilisés en majuscule comme :

SVP → s'il vous plaît

5.1.3. L'anglicisme

L'anglais a un statut de langue technologique et aide à se faire comprendre dans un contexte plurilingue, c'est une force mondiale dans divers domaines. Un anglicisme est un emprunt linguistique à l'anglais. Il est considéré comme un emprunt linguistique quand les utilisateurs d'une langue adoptent un mot ou un trait linguistique d'une autre langue.

5.1.4. La troncation

La troncation est une réduction, c'est le fait de supprimer une partie d'un mot. Exemple :

Math → mathématique

Ordi → ordinateur

5.1.5. L'étirement graphique

C'est le fait de rendre les lettres plus longues, ce procédé se base sur les sentiments et les sensations de l'interlocuteur vers le locuteur. Exemple :

Je t'adooooooooooooore → je t'adore

waaaaaaaaaaaaaaaaaaw → waw

graaaaaaaaaaaaavvve → grave

5.1.6. Le verlan

Le verlan est un phénomène qui consiste à inverser des syllabes dans un mot.

Exemple

Tofs → photo

5.1.7. Les néographies

Ce sont des mots dont la graphie s'écarte de la norme orthographique, parmi ces caractéristiques :

5.1.7.1. L'hétérogénéité

Ces mots sont construits de nature différente, ils sont formés grâce à l'orthographe phonétique, les logogrammes et autres procédés.

Exemple : b1 → bien

Keske → qu'est-ce que

5.1.7.2. Polyvalence et polysémie

Cela désigne qu'un même signe graphique peut être lu de manière différente ; c'est uniquement le contexte qui peut les différencier. Aussi les lettres peuvent transcrire des mots qui ont un même sens comme « c'est, ses et ces »

5.1.7.3. Variations

Ça signifie que le mot est écrit de façon différente, il n'emploie pas toujours les mêmes graphies tel que le mot bonne nuit → bonwi, bn8, b8.

5.1.8. Les onomatopées

Les onomatopées constituent la production d'un mot par l'imitation phonétique de la chose désignée. C'est une catégorie d'interjections émises pour simuler un bruit particulier, il reflète les sons réels par rapport aux états d'âmes et les émotions.

Exemple :

Hhhhhhhhhh → un éclat de rire

Peffffffffff → dégoût

5.1.9. Les acronymes

C'est l'une des stratégies pour économiser le temps et la place, il constitue les initiales des mots comme

LOL → rire à gorge déployée

MDR → mort de rire

5.1.10. Les émoticônes

Les émoticônes sont des émojis ou smileys qui permettent à l'émetteur d'exprimer son sentiment ; la tristesse, la joie, la fatigue et l'amour. Exemple :

;-) → Content

:-D → très content

:-(→ Triste

;-)* → clin d'œil

5.1.11. La ponctuation

Dans les messages la ponctuation joue un rôle important. Elle donne une valeur émotive et expressive, l'emploi de plusieurs points d'exclamation ou d'interrogations mettent en valeur les émotions et l'étonnement tels que : bnwi !!!!!!!!! Pour bonne nuit! Et kwa???????????? Pour quoi ?

5.1.12. Les majuscules

La majuscule se sert pour remplacer des syllabes ou même plusieurs mots et représente aussi l'expression des sentiments et l'illustration de l'humeur du destinataire comme :

IWWWWW J TE PARLE !!! Té LA ??? → Je te parle, tu es la ?

5.1.13. Quelques codes mathématiques

+ → plus

- → moins

= → égale

Ce premier chapitre présente le cadre théorique de notre recherche, dans lequel on a défini tous les concepts qui sont en relation restreinte avec notre étude.

Notre intérêt est d'exposer de façon détaillée les divers procédés orthographiques qu'emploient ces jeunes lycéens dans leurs conversations et commentaires.

Maintenant nous allons entamer le chapitre pratique où nous allons traiter et analyser le corpus.

Chapitre II :
Description et
analyse du
corpus

Dans ce deuxième chapitre de notre mémoire nous avons pour objectif de présenter notre étude de manière détaillée.

Nous allons dégager les spécificités du langage des lycéens dans le réseau social d'instagram, nous présenterons d'abord notre corpus, ainsi que la raison du choix et les difficultés rencontrées dans sa collecte, enfin nous allons analyser et interpréter nos données collectées.

1. Description du corpus

Nous étudierons dans cette recherche les procédés du discours électronique médié d'instagram, en se basant sur des conversations et des publications écrites par les jeunes lycéens de Bejaia.

Notre public visé est un groupe d'adolescents qui étudié au lycée Annani à Bejaia en classe terminale de langues étrangères, ces jeunes lycéens sont de deux sexe : fille et garçons, leurs âges varient entre 18 et 21 ans, ils sont donc de la même génération et résidant une même ville.

La variable « sexe » est prise en considération car le sexe est susceptible d'influencer les pratiques langagières de ces internautes.

Notre corpus est constitué de 34 discussions instantanées et 06 publications que nous avons trouvées sur la page « entre nous » rédigées par nos lycéens et qui datent du 22 décembre au 02 mars 2018.

1.1. Le choix du corpus

Le corpus choisi est le plus adéquat pour approfondir notre recherche. En effet, une analyse de discussions et de publications entre deux ou plusieurs utilisateurs d'un même réseau social nous permet de mieux comprendre le phénomène, son fonctionnement et son but, le choix du réseau social s'est arrêté sur Instagram ; car il est de plus en plus utilisé, il a pris de l'ampleur d'une façon rapide et inattendue. Notre choix s'est porté sur la ville de Bejaïa vu sa richesse en dialectes, son histoire mais aussi parce que c'est notre ville natale cela nous a facilité la collecte des données.

Le groupe de classe de langues étrangères niveau terminal ciblé lors de cette étude n'a pas été choisi au hasard, nous avons retenu deux principales considérations. La première est le

fait qu'ils soient jeunes donc très connectés et branchés aux réseaux sociaux, la deuxième est relative aux cursus multilingue qu'ils suivent; ce qui augmente leurs connaissances en langues et diversifie le vocabulaire qu'ils utilisent.

1.2. Les difficultés de la collecte du corpus

Toute recherche scientifique sur le terrain présente des obstacles qu'il y a lieu de surmonter pour pouvoir continuer. Nous n'aborderons ici que ceux que nous estimons majeurs.

Nous signalons tout d'abord le manque de documentation. Les sources dont nous nous disposons n'abordent pas de façon spécifique notre problématique et sujet de recherche.

Aussi, les caractères intime et confidentiel des discussions ont impliqué une hésitation à collaborer chez la plupart des élèves.

Sur le terrain, la tâche n'a pas été du tout aisée vu que la plupart des élèves étaient préoccupés par leurs révisions pour le baccalauréat.

En ce qui concerne le traitement et l'analyse des données, nous avons utilisé nos connaissances en informatique appliquée pour faire le dépouillement de notre corpus. La non maîtrise parfaite des logiciels nous a causé tant de problèmes concernant le calcul des statistiques.

2. L'analyse du corpus

2.1. La discussion instantanée

Elle concerne l'échange instantané de messages textuels et de fichiers entre plusieurs personnes avec le même réseau informatique et plus communément celui d'internet ; la messagerie instantanée possède son propre langage.

Les discussions ayant lieu en temps réel, la vitesse d'écriture la rend plus fluide, d'où l'utilisation des raccourcis d'écritures ; notamment pour exprimer l'état d'esprit du locuteur, ces raccourcis sont automatiquement remplacés par une image de binette.

2.1.1. L'analyse des discussions instantanées

Dans ce qui suit nous allons tout d'abord, présenter nos discussions instantanées, elles sont généralement mises en annexes, mais une présentation de ces dernières est nécessaire afin de mieux comprendre l'origine de l'analyse qui va suivre.



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



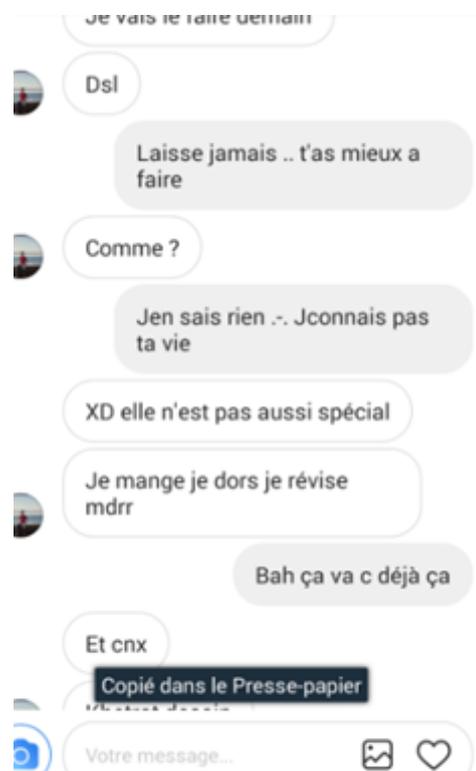
13



14



15



16



17



18



19



20



21



22



23



24



25



26



27



28



29



30



31



32



33



34

2.1.1.1. Abréviation

Pour économiser du temps et de l'espace les lycéens utilisent l'abréviation qui est une réduction graphique d'un ou plusieurs mots dans leurs discussions

Numéro de La discussion	L'abréviation	La transcription
2	Travail	Travaille
3-4-9	Cv	27 Cava
3-8-9-17-23	Cc	Coucou
4-9	Slt	Salut
9	Mrci	Merci
11	Dmn	Demain
	Ns	Nous
	Nn	Non
	Grav	Grave
	Seri	Serais
	Jspr	J'espère
12	Tt	Tout
14	Tjr	Toujours
15	Etr	Etre
16- 32	Dsl	Désolé
17	Jtm	Je t'aime
18	Ptdr	Pite de rire
19-32	Tkt	T'inquiète
21	Ptn	Putain
23	Msg	Message
27	Prk	Pourquoi
30	Voi	Vois
31	Arrét	Arrête
32	Prsq	Parce que
32	Bcp	Beaucoup
11	Facil	facile

Le tableau ci-dessus nous montre les abréviations que nous avons trouvées dans notre corpus.

Nous constatons que l'écriture des lycéens selon la prononciation de certains mots rejette l'usage normatif de la voyelle « e » qui figure à la fin de ces mots (grav, facil,), les lycéens optent pour ce type de suppression afin de réduire les mots.

Dans ce procédé on remarque que les squelettes consonantiques sont très présents, c'est la suppression des voyelles dans un mot réduisant ainsi la forme à une succession de consonnes principales du mot comme (cv, cc, slt, dmn, ns, nn, mrc, tt, tjr, dsl, jtm, tkt, msg, bcp, ptn)

Cette technique est assez simple et facile, cependant la majorité des élèves préfèrent l'utiliser pour des raisons d'économie d'espace et du temps.

2.1.1.2. La siglaison

La siglaison est une suite des initiales de mot qui forment un nouveau mot, récité avec les noms de lettres.

Numéro de La discussion	Le sigle	La transcription
2-28	MDR	Mort de rire
7	STP	S'il te plait

L'usage de ce phénomène n'est pas répandu dans notre corpus car les sigles ne sont pas connus par la majorité des internautes.

2.1.1.3. L'anglicisme

L'anglicisme est considéré comme une puissance mondiale dans tous les domaines, c'est des mots qu'on emprunte à la langue anglaise.

L'emploi de l'anglicisme qui est une langue véhiculaire du net favorise une communication libre, rapide et spontanée.

Numéro de la discussion	L'anglicisme	Traduction
1	Hello	Salut
6	Thanks	Merci
8,31	Okay	D'accord
8	Nothing	Rien
31	Go	Partir

Ce dernier est présent dans six discussions, car le langage de ces lycéens est mixte et peut contenir jusqu'à quatre ou cinq langues et leurs expressions sont entrés dans leur langage habituel.

2.1.1.4. La troncation

La troncation consiste à retrancher la dernière partie d'un mot.

Numéro de la discussion	Le mot tronqué	La transcription
1	Insta	Instagram
7	Math	Mathématique
9	Cata	Catastrophe
11	Prof	Professeur
11	Géo	Géographie
19	Tel	Téléphone
34	Rep	Répondu
30	Fac	Faculté
31	Ciné	Cinéma
29	Pub	Publicité
12	métho	Mythomane

Les mots formés par troncation sont de plus en plus présents dans la société algérienne, surtout chez les jeunes, ce type de procédé est très fréquent dans les discussions de nos lycéens pour but de gagner du temps.

2.1.1.5.L'étirement graphique

Un procédé spécifique qui nécessite la souplesse du clavier de l'ordinateur ou des Smartphones, on trouve ce procédé « l'étirement graphique » dans onze discussions.

Numéro de la discussion	L'étirement graphique	Transcription
1	Hellooooo	bonjour
5	Mdrrrr	mort de rire
6	Emmm	perplexe
8	Mouaaaaah	bisou
9	Houbiii	mon amour
	3eslamaaaa	bienvenue
10	ouuu	ou
	Ecouuute	écoute
	An3aaaam	oui
	Ouii	oui
13	Mdrrr	mort de rire
15	Nahh	non
17	wa33333	coucou
18	Ptdrrr	péter de rire
25	Tjrrrr	toujours
25	1tiiiik	bien

Dans notre corpus les étirements graphiques sont présents, cela s’explique par le but d’exprimer ses sentiments et sensations, les jeunes font toujours recours à cette caractéristique.

2.1.1.6. Le verlan

De nos jours, le verlan est très employé dans les réseaux sociaux, mais dans le cas de notre recherche il n’est pas assez utilisé. On n’en a trouvé que le mot meuf qui veut dire femme ; ils l’ont utilisé pour faciliter la rime en fin de phrase. Leverlan trouve son origine dans les rues, les paroles de music tel que les chansons de rap.

2.1.1.7. Les néographies

2.1.1.7.1. L’hétérogénéité

L’hétérogénéité signifie que les mots sont transcrits par la combinaison de plusieurs procédés, c’est à dire ils sont formés d’éléments de nature différente.

Numéro de la discussion	L’hétérogénéité	transcription
2	Mw	Moi
2	Qw	Quoi
5	Un c	Ainsi
6	twa	toi
10	Keske	Que est ce que
11	jspr	J’espère
11	Poureuz	Peureuse
12	Nahnah	Non non
13	Quesqui	Que est ce qui
17	jtm	Je t’aime
18	ptdr	Pété de rire

18	Po	Pas
23	Koi	Quoi
24	sen	S'en
34	Ché pas	Je ne sais pas

Le tableau ci-dessus nous montre les différentes natures des mots dans l'hétérogénéité, d'abord on a trouvé la décomposition du « oi » et « w » tel que : « mw,qw,twa », dans notre échantillonnage il est présent, cela s'explique peut-être par l'effet sonore créé par ce graphème comme étant un « w », cela s'explique aussi par le recourt à la prononciation orale. Ensuite on a constaté que ces jeunes emploient des mots dans la réduction avec compactage comme « sen,keske,quesqui,jspr,jtm,ptdr » Ce procédé consiste à effacer les frontières entre deux mots ou en faire disparaître les traits d'union et les apostrophes ils l'ont utilisé pour écrire plus rapidement.

Enfin en dernier nous retrouvons la réduction avec variante phonétique, qui correspond à un écrasement phonétique. Cependant dans notre corpus nous n'avons relevé que deux mots « ché et po » leurs utilisations n'ont pas d'excuse précise, les jeunes utilisent ce qu'ils entendent chez les autres, sans forcément comprendre l'origine du terme ou de l'expression.

2.1.1.7.2. Polyvalence et polysémie

Ces deux notions se synchronisent à avoir un mot ayant plusieurs sens et peut être lu de différentes manières. Dès lors seuls les initiés peuvent le décrypter dans les discussions.

Numéro de la discussion	polyvalence et polysémie	Transcription
7	d	de
8-11-12-14-15-16-27	j	je
11-33	c	ce
12-13-14-15-18-28-31-33-34	c	c'est
30	c	si
14	i	ils
20-21-23-25	t	tu

31	n	ne
----	---	----

Nous remarquons que ce type de procédé est fort présent dans la majorité de nos discussions, la remarque que nous allons en tirer c'est que la polyvalence et polysémie donnent une grande souplesse dans l'expression langagière et c'est dû à la rapidité d'écriture.

2.1.1.7.3. Variations

Toutes les langues du monde sont soumises à la variation, qui veut dire qu'elles ne détiennent pas un ensemble stable et unique de règles, les locuteurs appartenant à une même communauté n'ont pas forcément les mêmes usages linguistiques, dans notre corpus nous distinguons un seul exemple : c'est le terme « ok » avec ses deux variantes « okay et okey », leurs utilisations ont pour cause l'influence de l'accent anglais sur le langage des internautes.

2.1.1.8. Les onomatopées

Les onomatopées consistent à reproduire les sons dans la vie réelle exprimant les états d'âme

Numéro de la discussion	L'onomatopée	Le sens de l'onomatopée
5-8-9-11-17-18-24	Hhhhhhhhhhh	Eclat de rire
6	Emmmmmm	Perplexe
6	Pessssssspessssss	La présence de quelqu'un
7	pefffffffff	Le dégoût
12-16	Bahh	Réflexion
17	Wa3333333	coucou
22	Ohhhhhh	L'étonnement
32	haha	Rire

Ce phénomène est assez présent dans notre corpus, le langage de nos jeunes se manifeste par toutes les formes d'onomatopées afin d'exprimer une joie, une moquerie ou un dégoût.

2.1.1.9. Les acronymes

Un acronyme veut dire un mot formé par des éléments initiaux de plusieurs mots prononcés tel qu'un mot ordinaire. Le tableau ci-dessous présente les acronymes qui apparaissent dans notre corpus.

Numéro de la discussion	L'acronyme	Transcription
13-27-28-30-34	Mdr	Mort de rire
14-15-18-31	Lol	laughing out loud

Les acronymes que les locuteurs ont utilisés sont mdr « mort de rire » dans cinq occurrences et lol « laughing out loud » dans quatre occurrences, c'est l'une des stratégies pour économiser du temps et de l'espace.

2.1.1.10. Les émoticônes

L'une des stratégies les plus fréquentes est l'utilisation des émoticônes « smileys » qui sont souvent posées après les messages et fonctionnent comme une forme d'instruction de lecture, ils aident le locuteur à savoir comment interpréter le message.

Numéro de la discussion	L'émoticône	Transcription
1		Adore
4-18-33		Content
13-14-18-33		Souriant
3-4-10-17-20-22-24-25		Cœur
4-5-6		Rigole
8-11		Choqué
8		Perplexe
8-14		Triste
6		Ours mignon
6		Ours adore

Nous constatons que les jeunes utilisent beaucoup les émoticônes afin d'exprimer facilement leurs émotions, leurs pensées et sensations.

2.1.1.11. La ponctuation

C'est un procédé très souvent utilisé car c'est l'un des moyens de base pour créer des smileys, pour interpréter le ton de conversation et l'émotion du locuteur.

Numéro de la discussion	La ponctuation	La transcription
1-2-4-5-7-9-10-13-15-16- 27-28-29-31-34	?	Point d'interrogation
10	!	Point d'exclamation
7-11-14-20-28-29	...	Point de suspension
12-19-28-34	:3	Emoticône content
14	:0	Emoticône étonné
21-34	:(Emoticône triste

Dans notre corpus nous avons compté comme ponctuation : les points d'exclamation qui sont dû au fait d'exprimer un étonnement ou une surprise, aussi les point de suspensions cela indique que les internautes ne finissent pas leurs idées, ainsi les points d'interrogations qui sont le signe le plus employé, leur but est de formuler un dialogue questions réponses entre ces locuteurs, enfin nous comptons comme ponctuation les émoticônes qui sont faits à l'aide des parenthèses, les deux point et des fois des chiffres tels que ces émoticônes: :3 , :0 , :(.

2.1.1.12. Les majuscules

L'usage des majuscules demeure une stratégie quotidienne dans les conversations, afin de compenser pour le fait qu'on ne peut pas utiliser le registre de la voix pour montrer l'intensité de ce qu'on écrit.

Discussions	La majuscule	Transcription
2	MDR	Mort de rire
6	OKKK	D'accord
8	OK	D'accord
8	PA RA DI SIA QUE	Paradisaique

Dans notre travail de recherche les majuscules ne sont pas assez usitées.

2.1.1.13. Alternance codique

L’alternance codique est une alternance de deux ou plusieurs langues

2.1.1.13.1. Alternance intra phrastique

Dans ce type d’alternance codique, un segment long ou une phrase de la langue B est alterné avec un segment ou une phrase de la langue A. Ce type d’alternance n’est pas très fréquent dans notre corpus, cependant quelques séquences ont subi ce genre de changements produits dans certaines discussions voici donc les alternances de type inter phrastique que nous avons pu trouver :

Numéro de la discussion	L’alternance	Transcriptions
1	Par hasard ifghiyid ton insta	par hasard ton instagram m’est apparu
1	Surement imi je suis abonné gh sara	surement puisque je suis abonnée avec sara
2	Dis moi aclin je travaille un peu sur le compte rendu ni,tu la ghorem ?	Dis moi je suis entrain de travailler sur le copte rendu, tu la avec toi ?
2	Yarna normal ma chérie je préférer étudier chitoh wala travailler	En plus normal ma chérie je préfère étudier un peu que travailler
7	Neki aclin avec les math,peffff c’est dégoutant inghayagh chikh ayini	Je suis avec les math, c’est dégoutant ce professeur nous tue

Nous avons remarqué dans ces cinq tours de paroles un changement de langue entre le kabyle et le français, ce changement s’est fait dans le but d’exprimer ses pensées avec force et assurance.

2.1.1.13.2. Alternance inter phrastique

Cette alternance implique une bonne maîtrise des deux langues alternées, il s’agit bien de l’utilisation de deux langues dans un même énoncé.

Numéro de la discussion	L'alternance	Transcription
3	Azul cv ?	Bonjour cava ?
5	J t'attend gesvah akmenghagh wlh	Je t'attends depuis tout a l'heur je vais te tuer je te jure
9	Keske il ya ? alakhir	Que est ce qu'il ya ? cava
21	Ptn elle ma achevé tayi	Putain elle ma achevé celle- ci
23	A qui tu parles la3nayam	A qui tu parles s'il te plait

Pour cette alternance aussi nous avons trouvés que cinq alternance de type intra phrastique, les lycéens l'ont utilisé pour donner plus de clarté et assurer une meilleure compréhension du message.

2.1.1.13.3. Alternance extra phrastique

L'alternance codique extra phrastique signifie la présence de certains passages idiomatiques ou proverbes dans les productions langagières des locuteurs, ces passages ne possèdent pas un équivalent parfait dans d'autres langues. Les formes idiomatiques les plus utilisées dans les tours de parole de nos locuteurs sont : hamdoulah, nchalah, wallah et rebi.

Numéro de la discussion	L'alternance	Transcription
1-3-10	Hmdlh	Dieu merci
2-22	Nchlh	C'est Dieu le veux
5-31	Wlh	Je vous jure
22	Rebi	Dieu

Le recours à ces expressions idiomatiques démontre que la religion est très présente dans la vie quotidienne de nos interlocuteurs. Ainsi l'utilisation de ces formes sert à ponctuer le discours et à renforcer l'expressivité de ces locuteurs.

2.1.1.14. Le contact des langues

Le paysage linguistique en Algérie se caractérise par un mélange de plusieurs langues, les discussions de nos lycéens en témoignent.

➤ Kabyle

Numéro de la discussion	La langue kabyle	Transcription
1	Gh	Chez
2	Athenfak	On va le terminer
2	Mokaryarna	Il est Lent en plus
2	Gesvahgethkhantiwiligh	J'étais dans ma chambre depuis tout à l'heure
3	Azul	Salut
5	3emi	Mon oncle
7	Dachou	Quoi
7	Inghayagh	Il nous tue
7	Ouyidesmekthayarazyess	Ne me rappelle pas de lui
8	Akmenghagh	Je vais te tuer
14	Zrit a zah	Tu as vu merde
19	Dayen	C'est bon
22	Adifagh la3thav arthafath	Tu va être récompensé pour tes efforts
24	Andathevghouthefagh	On s'en fiche de ca
25	Taghrithih	Ta étudié oui
26	Ichvah	Il est beau
30	Machi	Ce n'est pas

Les lycéens ont recours à plusieurs langues afin de s'exprimer via les réseaux sociaux ; on retrouve notamment le kabyle en majorité qui est dominant dans les discussions ; ceci s'explique par le fait que ce soit leur langue maternelle entre habitants de la même région, Puis vient ensuite le français, l'arabe et l'anglais très utilisés aussi, surtout pour se faire comprendre, ils contiennent tous un large vocabulaire permettant ainsi aux internautes de parler de toute sorte de sujets.

➤ Arabe

Numéro de la discussion	La langue arabe	Transcription
1	Al a7wal	Les nouvelles
5	Kache nhar	Un ces jours
10	An3am	Oui
22	Chwiya	Un peu
25	1ntiik	Très bien
30	Khssarafik	Une perte pour toi

Nous remarquons que le passage de l'arabe dialectal est présent dans notre corpus. Les lycéens pratiquent l'arabe dialectal car c'est une forme simplifiée de l'arabe classique et qui ne s'encombre pas de toutes les normes rigides de la langue écrite. Elle est éclatée en plusieurs parlers non écrits et non normalisés.

Aussi par ce qu'ils trouvent des obstacles au niveau de l'absence de quelques phonèmes arabe au niveau du clavier latin comme :

"ح" transcrit en « h » ou « 7 » pour « ala7wal »

ع ""transcrit en « 3 » pour « an3am »

"خ"transcrit en « kh » pour « khsara»

Toutefois quelques unités en langue arabe s'inséraient spontanément dans les phrases françaises.

➤ Français

Numéro de la discussion	La langue française	Transcription
1	Cava et toi	Cava et toi
4	Salut massi Tu a fait quoi aujourd'hui	Salut massi Tu as fait quoi aujourd'hui
7	Stp me rappel pas d ca	S'il te plait ne me rappelle pas de ca
8	Tu te souviens d'elle	Tu te souviens d'elle
9	Vasé raconte moi	Vas-y raconte moi
10	Cv ca roule aussi	Cava ca roule aussi
12	J'avais deviner	J'avais deviné
15	Je ne le ferai pas	Je ne le ferai pas

	Et c moi qui est sensé etr le méchant	Et c'est moi qui est sensé être le méchant
16	Laisse jamais...t'as mieux a faire	Laisse jamais...t'as mieux a faire
17	Salope Connasse jtm	Salope Connasse Je t'aime
18	on a le temps jusqu'à dimanche	on a le temps jusqu'à dimanche
19	j'ai passer mon tel a ma mere	j'ai passer mon téléphone a ma mère
20	cc trop belle magnifique	coucou trop belle magnifique
21	je repondrai quand la photo s'affichera	je répondrais quand la photo s'affichera
24	oui on sen fous	oui on s'en fou
27	pour ma part je survis je ne vie pas	pour ma part je survis je ne vis pas
28	blague d'intello ?	blague d'intello ?
29	mais si tu devais choisir entre les études et le dessin	mais si tu devais choisir entre les études et le dessin
30	on pourrais se voir a part la fac c tu veux	on pourrait se voir a part la fac si tu veux
31	tu passes pas cette semaine ?	tu ne passes pas cette semaine ?
32	parfois j'ai des idées de merde dans la tête	parfois j'ai des idées de merde dans la tête
34	moi non plus mdr	moi non plus mort de rire

Les lycéens font recourent a la langue française parce qu'elle représente leur première langue étrangère est considéré comme une langue prestigieuse.

➤ Anglais

Numéro de la discussion	La langue anglaise	Transcription
6	I know thanks	Je sais merci
8	Cc sorry	Coucou désolé
	I was busy	J'étais occupè
	Excuse me honey	Pardonne-moi ma chérie
	It's nothing	C'est rien
27	Wassup?	quoi de neuf ?

Nous constatons que l'usage de l'anglais est volontaire, elle en fait partie peut être parce que c'est une classe de langues étrangères donc ces élèves s'ouvre spontanément à l'anglais.

➤ Espagnole

Numéro de la discussion	La langue espagnole	Transcription
7	Porfavor	S'il te plait

Pour ce qui est de la langue espagnole les lycéens ne l'utilisent pas, pour la raison suivante ; leurs destinataires ne connaissent pas forcément l'espagnole c'est pour quoi ils font appela d'autres langues.

❖ synthèse

Après avoir analysé en détail les différents procédés orthographiques, Nous allons reprendre de façon synthétiques tous les différents procédés détaillés précédemment et d'écrire de quelle manière ils sont utilisés dans notre corpus.

Les figures suivantes donnent les pourcentages de ces différents procédés dans notre corpus.

- **L'abréviation** : L'abréviation est omniprésente, elle représente un pourcentage très élevé 21%.
- **La siglaison** : est employé avec une faible présence 1%.
- **L'Anglicisme**: en ce qui concerne la siglaison nous n'avons obtenus que 5%
- **La Troncation** : présente un pourcentage de 9%.

- **L'étirement graphique** : d'après notre analyse nous remarquons que les jeunes lycéens l'utilisent souvent 13%.
- **Le Verlan** : nous observons une équivalence de pourcentage entre ces deux notions, ils sont peu utilisés 1 %.
- **Les néographies** : elles sont très utilisées dans notre corpus et cela avec 16% on distingue :

1/ **L'hétérogénéité** qui présente un pourcentage remarquable 10%

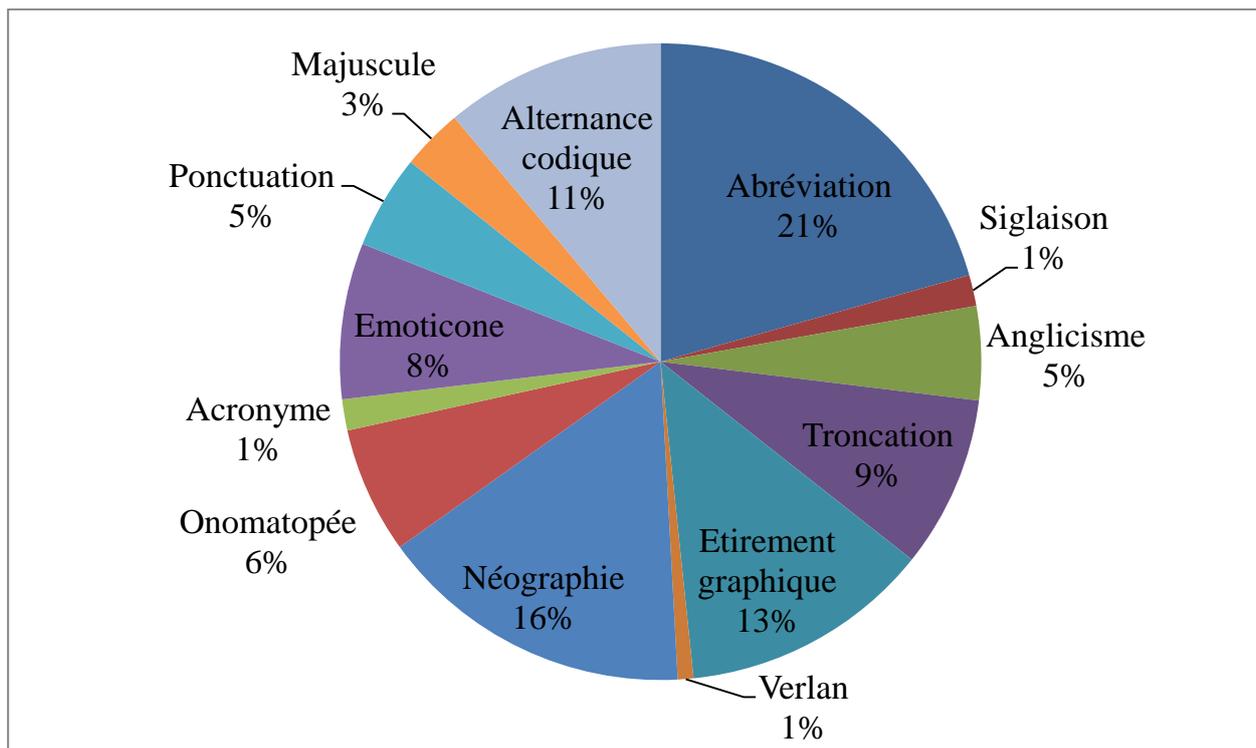
2/ **la polyvalence et polysémie** leurs résultats montrent que cette figure est utilisée avec 5%

3/ **La Variation** qui représente 1 % de son usage.

- **Les onomatopées** : nous avons relevés des discussions ayant des onomatopées, étant donné que notre corpus contient le nombre de 6%.
- **Les acronymes** : les lycéens utilisent seulement 1% des acronymes.
- **Les émoticônes** : sont employés avec 8%
- **La ponctuation** : n'est pas assez usitée son pourcentage est de 5%
- **Les majuscules** : son usage est de 3%, il semble rare dans notre corpus.
- **L'alternance codique** : d'après les résultats obtenus, nous retrouvons 14% de son utilisation.
- **Le contact des langues** : Dans notre corpus le contact des langues se divise entre l'emploi de la langue arabe, le kabyle, le français, l'anglais et l'espagnole, nous distinguons ainsi leurs pourcentages :
 1. la langue kabyle est couramment utilisée avec un pourcentage de 32,69% ; la majorité des jeunes algériens font référence à leurs langues maternelles.
 2. La langue française est la langue la plus dominante dans notre corpus et cela avec 42,30%
 3. l'arabe et l'anglais sont utilisés d'une manière adéquate, leurs pourcentage est de 11,53%.
 4. l'espagnole présente 1,92% son emploi s'est limité juste à un seul mot « por favor ».

Procédé	Nombre d'apparence	Pourcentage
Abréviation	26	21%
Siglaision	2	1%
Anglicisme	6	5%
Troncation	10	9%
Etirement graphique	16	13%
Verlan	1	1%
néographies	20	16%
Onomatopée	8	6%
Acronyme	2	1%
Émoticône	10	8%
Ponctuation	6	5%
Majuscule	4	3%
Alternance codique	10	11%
Total	126	100%

Tableau 01 : les procédés orthographiques et leurs pourcentages

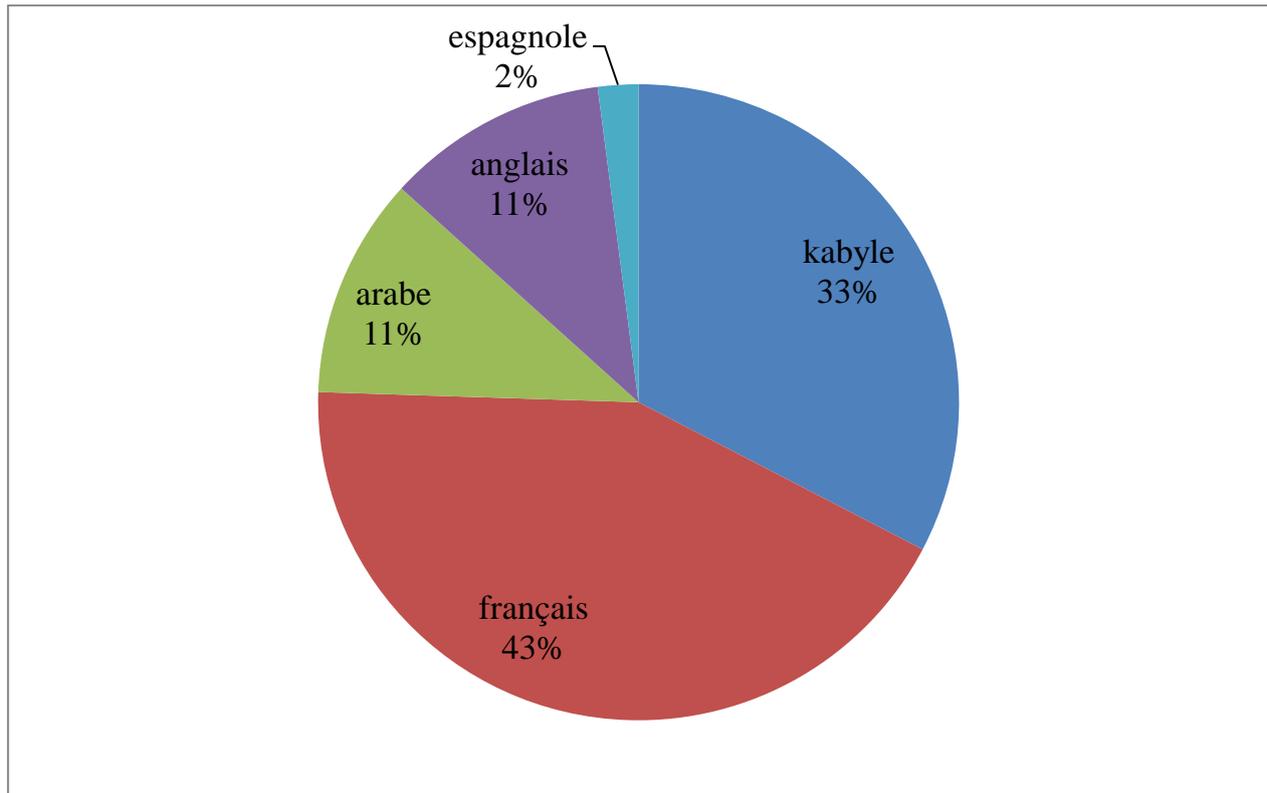


Secteur 01 : les procédés orthographiques et leurs pourcentages

Le secteur ci-dessus nous montre les pourcentages de nos divers procédés orthographiques, cependant nous constatons un remarquable pourcentage pour l’abréviation 21%, ensuite les néographies qui prennent une place très importante 16%, l’étirement graphique avec 13%, nous remarquons l’alternance codique avec 11%, la troncation avec 9% et les émoticônes avec un pourcentage de 8%, l’onomatopée avec 6%, aussi l’anglicisme et ponctuation avec 5%, les majuscules avec 3% et en dernier la siglaison, le verlan et les acronymes avec 1%.

L’usage des langues		
La langue	Nombre d’apparence	Pourcentage
kabyle	17	33%
français	22	43%
arabe	6	11%
anglais	6	11%
espagnole	1	2%

Tableau 02 : l’usage des langues de nos jeunes lycéens et leurs pourcentages



Secteur 02 : l'usage des langues de nos jeunes lycéens et leurs pourcentages

Le secteur ci-dessus nous présente l'usage des langues de nos lycéens, cependant nous constatons que le français est utilisé avec un pourcentage remarquable 43%, ainsi le kabyle qui a un pourcentage intéressant aussi 33%, l'anglais et l'arabe sont utilisées d'une manière équitable 11% et en dernier nous trouvons l'espagnole qui a une très faible présence 2%.

Résultats

A travers l'étude et l'analyse de ce corpus, nous clarifions que les procédés orthographiques du réseau social d'instagram sont utilisés fréquemment dans les échanges interactionnels de ces jeunes lycéens, après avoir exposé ces derniers dans la partie analytique, nous constatons que l'abréviation prend la première place, en effet il représente le procédé le plus utilisé chez ces adolescents, le procédé des néographies prend la deuxième place qui sont très utilisés aussi, l'étirement graphique prend la troisième place, toute fois nous constatons l'alternance codique qui prend la quatrième place, la troncation prend cinquième place, les émoticônes prennent la sixième place et l'onomatopée prend la septième place. Nous observons que pour les autres procédés ils sont moins utilisés nous distinguons, l'anglicisme, la ponctuation, les majuscules, la siglaison, les acronymes et le verlan.

Ce code graphique utilisé est envisagé comme un moyen qui sert à une communication correcte et efficace en raison de libérer le langage, faciliter le contact entre les internautes et d'économiser l'effort et le temps.

En ce qui concerne le contact des langues avec ses diversités, nous trouvons l'usage du français, l'arabe, l'anglais et le kabyle qui coexistent dans les discussions de nos adolescents, ces langues sont les outils de leurs communications. Nous retrouvons tantôt le français qui domine structurellement, tantôt le kabyle suivi de l'arabe et l'anglais.

2.2. Publication

Action de publier. La publication d'une ordonnance par exemple ou bien, l'action de faire paraître un livre.

Mais sur un réseau social que ce soit un ensemble d'images, de caricatures, photos ou icônes de vidéos ou d'écrits permettant aux internautes d'exprimer leurs opinions, leurs sentiments, et surtout donner leurs visions sur des sujets d'actualité divers.

2.3. Commentaire

C'est une suite de notes et d'explications sur toutes les parties d'un ouvrage.

Interprétation plus ou moins maligne qu'on donne aux actes et aux discours des autres. Sa conduite équivoque a donné lieu à bien des commentaires.

Mais aussi c'est le nom qu'on donne à des histoires anciennes ou à des mémoires ainsi intitulés à l'imitation des anciens ; histoires et mémoires où l'écrivain est le principal acteur. Les commentaires de César à titre d'exemple ; mais ce qui nous importe le plus c'est le commentaire sur un réseau social, on le trouve sous forme d'une phrase, d'un petit paragraphe, par lequel on explique, on interprète ou on juge une idée en général, ou encore une image, ou un pour bien s'exprimer et améliorer une information à travers ceci.

2.4. Présentation de la deuxième partie du corpus (publication)

Les interactions écrites de ces lycéens sur instagram ont été recueillies de la page algérienne « entre nous » sous forme d'images plus précisément six publications suivies de commentaires, et chaque internaute entre en interaction soit en donnant son avis par rapport à la publication soit en rédigeant des commentaires et tout cela dans le cadre du respect mutuel,

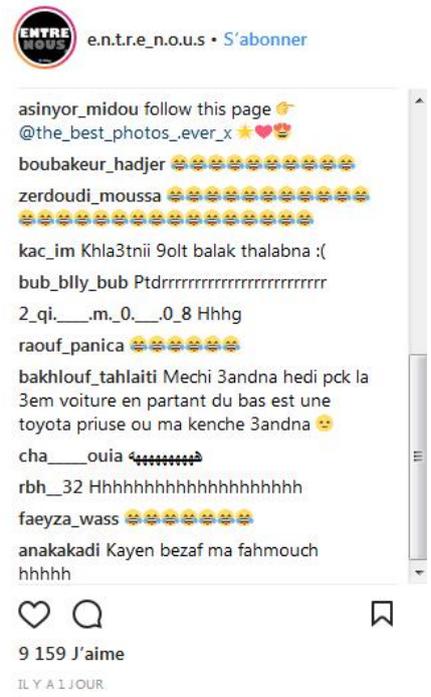
car les insultes entraînent la suppression du membre par les administrateurs comme a été indiqué dans le règlement de la page cité auparavant .

Nous avons donc récolté les publications accompagnées de commentaires dans le but d’analyser les interactions écrites par ces jeunes lycéens médiatisées par ordinateurs sur cette page « entre nous ».Les publications traitent de différents sujets ,mais qui sont toujours des sujets du quotidien ,cette diversité donc nous permet de faire une analyse rigoureuse et riche des interactions.

2.5. Analyse des publications

Publication 01 :une image qui represente un quartier au Danemark collé sur un mur d’une cafeteria à Tizi Ouzou .

هذه الصورة ليست من المانيا و لا من السويد او الدنمارك، بل هي صورة موجودة في قرية صغيرة بأعالي تيزي وزو معلقة بجدار احد المقاهي.



Elle a été publié le 6 octobre2017 a 12 :22minutes par un internaute, cette publication a un sujet avec le Danemark, ce dernier dit qu’il l’a trouvé sur un mur d’une cafeteria à Tizi Ouzou, Cette publication est accompagnée tout en haut d’un commentaire en arabe dialectale. Cette publication a été admirée par plusieurs internautes 9159 personnes et plusieurs commentaires. Mais on ne va analyser que ceux de nos jeunes lycéens car c’est la catégorie qui nous importe le plus.

Traduction : ce qui me plait chez eux c'est l'organisation, la distance de sécuritétu as compris .accompagné de smileys pour exprimer la moquerie de la personne derrière l'écran.

Nous avons remarqué aussi que la ponctuation est omniprésente même des fois abusée, par exemple les points de suspension qui laisse aux lecteurs ce libre choix de compléter le sens de la phrase. Cette publication a reçu 6814 mentions de j'aime.

L'analyse des commentaires de la deuxième publication

L'utilisation des acronymes comme par exemple : LOL qui est extrait de l'anglais laughing out loud, pour économiser l'espace et gagner du temps



olu_bir_adam_yo @riham4959 wow 🤔🤔🤔🤔
🤔🤔 grv hd comnt lol

Nous avons trouvé la présence de l'arabe dialectale écrite en latin « hd »qui veut dire « ce » et cela est dû au plurilinguisme et aux différents dialectes parlés àBejaia.

La présence des smileys comme le rire pour expliquer la moquerie.

La présence de l'alternance codique figure dans cet exemple dans « grvhad comment lol ». Le mot« wow » qui montre que l'internaute est impressionné.

L'utilisation de l'abréviation dans le mot « grv », « comnt » au lieu de grave et commentaire, les abréviations sont de plus en plus utilisées surtout avec les outils de communication informatisées car elles permettent de réduire l'espace est d'écrire plus rapidement.

Nous avons remarqué aussi que la majuscule et les points au début et à la fin de la phrase se font rares cela veut dire que cet internaute n'a pas donné d'importance à la majuscule, car il écrit sur instagram qui est un réseau social et public.

Publication03 : une image qui représente une fillette et un gosse.



Cette publication est une image qui a été diffusé le 14 janvier 2018 à 14 :06 minutes, sur laquelle est écrit en arabe que le gosse s’en fou que la fillette le regarde, suivie d’un smileys qui signifie la moquerie, et la phrase ne se termine pas avec un point, cette publication a été aimé par 6353 personnes.

Concernant les commentaires de cette publication on trouve : qu’ils ont utilisé l’anglais dans plusieurs commentaires comme dans les extraits suivants :

eiimed_bukadum فاهم الدنيا صح 😊 NO GIRLS ..
 NO PROBLEM
 k.e.n.z.a_97 Loll
 _an_ph_e_l Y'a omliiiiiii 🥰 cuuute 😊😊😊
 _an_ph_e_l @hakimmch 😊😊
 chanyeol_s_wife 😊😊😊😊😊😊😊 si cuteeee

Nous constatons que l’utilisation de l’anglais dans les commentaires de nos élèves est volontaire, peut-être parce qu’ils sont à la mode ou ils ont un caractère bref ou tout simplement parce qu’ils font des études des langues étrangères et l’anglais en fait partie, nos lycéens utilisent des expressions anglaises familières connues comme par exemple « NO GIRLS NO PROBLEMS » qui veut dire pas de filles pas de problèmes qui est un proverbe anglais très connu, qui est écrit en majuscule pour attirer l’attention des autres et pour présenter son sentiment et illustrer son humeur ou bien de simples mots empruntés de l’anglais dit anglicismes qui ne posent aucun problème de compréhension comme : « cute,

wife » qui veulent dire « jolie » et « femme » ce commentaire était accompagné d'une phrase simple de l'arabe dialectale.

Nous pouvons attentivement noter que l'alternance codique figure dans cet exemple : « yaomliiiicute »



Explication : qui veut dire : « il a bien compris la vie »

On trouve aussi les acronymes : LOL qui est une stratégie pour économiser le temps et qui est extrait de l'anglais « laughin out loud » qui veut dire mort de rire.

Nous constatons dans les commentaires de cette publication l'utilisation des smileys pour que la personne derrière l'écran puisse exprimer sa moquerie et tous ses sentiments vis-à-vis cette publication comme dans ce qui suit :

leo_leo_leo___ 😂😂😂😂😂😂😂
mouh_fares 🤔🤔🤔🤔🤔🤔🤔🤔
meriem1762 Hhhhhhhhhhhh 😂
zizou6476 Hhh
tabozza_ 😂😂😂😂😂😂

Nous avons remarqué aussi la présence des onomatopées comme par exemple : HHH qui exprime une moquerie.

Publication04 : une image qui représente un métro au centre-ville.

The image shows a social media post from the account 'entre nous' (e.n.t.r.e.n.o.u.s). The main text in Arabic reads: 'كون ماشي بدون تاع التسيق نقولك أوروبا 😊' (If you are not used to the traffic, I tell you Europe 😊). The image shows a red and white tram on a wet city street. The post has 7,710 likes and was posted 2 days ago. The comments are in Arabic dialectal French.

entre nous e.n.t.r.e.n.o.u.s • S'abonner

e.n.t.r.e.n.o.u.s #sofsof

Charger d'autres commentaires

han_ji_kyo @aseel_kanaan33

han_ji_kyo @aseel_kanaan33

lussyloussinda @manel____kiouas_dz_nass kifna kifhom yessay9o 3adi lah wesh galbinhom 😊

manel____kiouas_dz @je_m_midou @lussyloussinda nahder 3la li hat hedi lphoto fi darhom maysay9ouch :V

lussyloussinda @manel____kiouas_dz aah dac 🤔 قصتيه

manel____kiouas_dz @lussyloussinda hhhh

je_m_midou @manel____kiouas_dz hhh a OK alors moi j'ai pas compris

manel____kiouas_dz @je_m_midou wnta

7 710 J'aime

IL Y A 2 JOURS

Cette publication est une image montrant un métro au centre-ville et un bidon posé sur le quai, elle est accompagnée d'un smileys, tellement que c'est propre on fait référence à l'Europe qui est plus propre et organisée que l'Algérie.

Diffusée le 01 janvier 2018 à 17 :32 minutes, cette publication a reçu un nombre considérable d'admirateurs qui est 7710 personnes.

Analyses des commentaires de la quatrième publication

Concernant les commentaires attribués à cette publication ils sont plus au moins rédigés en arabe dialectale.

On trouve un langage familier et en arabe car il ne sait pas s'exprimer en français cela veut dire que l'internaute ne lit pas beaucoup.

lussyloussinda @manel____kiouas_dz_nass kifna kifhom yessay9o 3adi lah wesh galbinhom 😊

On constate aussi que les internautes ne font pas attention aux règles de la langue française, on le voit clairement dans certains commentaires rédigés par nos lycéens on cite un extrait pour illustrer celle-ci :

manel____kiouas_dz_ @je_m_midou
@lussyloussinda nahder 3la li hat hedi
lphoto fi darhom maysay9ouch :V

On voit ceci dans ce mot « lphoto », l'internaute qui a écrit ce passage a oublié de mettre un « a » après le « L » « la photo », cela veut dire que soit l'internaute ne sait pas écrire certains mots de la langue française parce que ce n'est pas sa langue maternelle, il ne la maîtrise pas bien, soit c'est le facteur temps ou bien sa vitesse en rédigeant son commentaire.

Nous remarquons aussi l'apparition de l'alternance codique dans « nahder 3la li hat hedi lphoto » mais aussi des chiffres pour remplacer une lettre arabe, et qui n'existe pas en latin.

Nous avons remarqué aussi l'utilisation des abréviations comme cet exemple ci-dessus :



lussyloussinda @manel____kiouas_dz_
aah dac 🤔🤔 قصتيه

L'élève a fait appel à l'abréviation « dac » au lieu de « d'accord », ces dernières servent à économiser du temps et écrire rapidement

On remarque aussi la présence des interjections dans « aah » pour simuler un bruit particulier, ou pour exprimer son soulagement.

Aussi on trouve l'alternance codique dans cet exemple. Entre l'arabe et le français

Diffusée le 7 mars 2018 à 19 :17 minutes et elle a été aimée par 2870 personnes et un grand nombre de commentaires mais on ne prend en considération que ceux de nos jeunes lycéens.

Analyse des commentaires de la sixième publication

Nous constatons que pour les commentaires de cette publication, les internautes ont utilisé des acronymes comme on le voit dans l'exemple « mdr », qui est un mot très fréquent emprunté de l'anglais qui veut dire « laugh out loud ».

Nous remarquons aussi une alternance codique dans « mn sannaa oula mdr »

Ce qui veut dire « ma première habitude ».

souxfiagxh309 @imen_ach mn sannaa
oula!!!! Mdr

L'utilisation des onomatopées comme on le voit clairement dans le commentaire ci-dessus :

selenator.nihad Hhhhhhhh

C'est pour bien exprimer la moquerie et le rire de l'internaute.

2.6. Synthèse

Dans notre partie analytique, nous constatons que nos jeunes internautes font recours à l'utilisation de divers procédés orthographiques dans leurs échanges et commentaires. Dans le cadre de cette recherche nous avons étudié le discours médiatisé des jeunes lycéens, un sujet très important vu qu'il est un phénomène d'actualité, nous voudrions donc mettre en exergue quelques points :

D'une part, nous constatons la présence des procédés, d'abord pour l'abréviation, elle est omniprésente que ce soit dans les discussions ou bien dans les commentaires, cela est dû à la rapidité de ces lycéens et leurs volonté de transmettre juste le message voulu, c'est-à-dire gagner du temps et d'espace. Ensuite, les néographies se manifestent dans les discussions instantanées par une forte présence, contrairement aux commentaires où ce procédé n'est pas du tout présent. Et pour l'étirement graphique, leurs présences est similaire dans les

discussions instantanées et les commentaires. L'alternance codique figure dans nos deux parties du corpus, Pour la troncation, nous soulignons sa présence uniquement dans les discussions instantanées. Nous notons que les autres phénomènes sont présents mais avec un pourcentage moins élevés par rapport aux autres, les émoticônes, l'onomatopée, la ponctuation, les majuscules et les acronymes .Les internautes ont tendance à les utiliser dans leurs échanges ainsi que dans leurs commentaires, en ce qui concerne la siglaison, elle n'est pas du tout user.

D'autre part, nous remarquons l'usage des langues qui est présent dans les discussions instantanées et dans les commentaires, cela nous a révélé que le paysage linguistique à Bejaia est caractérisé par la coexistence de plusieurs langues, le français qui vient en premier lieu dans les discussions instantanés, cela justifie que cette langue est très utilisée a Bejaia grâce à ces attitudes positives, elle est une langue de savoir ,de prestige et de technologie ce qui fait d'elle aujourd'hui une langue valorisée et pratiquée, mais en ce qui concerne les commentaire nous avons trouvé l'arabe qui vient en premier lieu parce que la page « Entre nous » est une page Arabe ,Algérienne ce qui justifie l'omniprésence de cette dernière, l'anglais puisque c'est une langue étudiée depuis le CEM ,pour le kabyle il figure dans les discussions instantanées et dans les commentaires ,ce qui justifie qu'il ya des berbérophones et des arabophones dans cette classe .

L'espagnole est rarement utilisée dans les discussions et aucune présence dans les commentaires parce que les lycéens ne mettent pas en pratique leurs capacités langagières de cette dernière. C'est une langue dite nouvelle pour eux, et ce sont les seuls qui la comprennent par rapport aux autres, il se peut que leurs familles et amis n'ont pas étudié l'espagnole.

Ces procédés orthographiques et l'usage de ces langues sont donc utilisés car nos jeunes internautes donnent plus d'attention à leurs fautes d'orthographe sur les commentaires par rapports aux discussions instantanées , qui se déroulent en intimité et entre deux personnes , aussi le facteur temps qui ne donne pas largement du temps à l'internaute pour répondre sans abréger ; par contre sur les commentaires de publications les raccourcissements sont de plus au moins présents car l'internaute a du temps pour soigner son langage parce que ces derniers sont à la portée de tout le monde vu que c'est une page nationale.

Constatons enfin que nos jeunes lycéens ont fait preuve d'une réelle créativité en matière de langage.

Conclusion

générale

Conclusion générale

Pour conclure, notre présente étude est portée sur l'analyse du discours électronique, un sujet d'actualité très important, celui du discours écrit médiatisé par ordinateur, plus précisément celui du réseau social « instagram » ce dernier permet aux nombreux internautes de différentes cultures et traditions et de tous les coins du monde de se rassembler en échangeant leurs idées et opinions sur de multiples thèmes. Nous avons donc essayé de présenter d'une façon détaillée les différents procédés orthographiques présents dans les conversations et commentaires des lycéens de classe terminale langue étrangère du lycée Annani de Bejaia, et de montrer que cette nouvelle technologie a réussi en si peu de temps à jumeler la culture et la langue, mais surtout les mettre en contact, nos jeunes lycéens et la nouvelle technologie pour enfin créer leur propre langage .et cela donc donne naissance aux interactions.

Le point de départ de cette réflexion est l'objectif que visent les jeunes lycéens, c'est d'assurer une communication libre et instantanée, et pour l'atteindre il leur a fallu utiliser tous genres de raccourcissements et d'abréviations, il s'agit d'écrire dans des situations particulières sans limites mais aussi sans craintes laissant libre court à l'imagination. Au début de notre étude, nous nous sommes posées une série de questions qui sont les suivantes :

- Quels sont les caractéristiques du discours électronique « Instagram » des lycéens en classe terminale langues étrangères à Bejaia ?
- Quelle est la caractéristique la plus dominante dans leurs discours sur le réseau social « Instagm » ?
- Les lycéens respectent ils les normes de la langue utilisées ?
- Quelles sont les langues qu'ils pratiquent le plus ?
- Le contact de langues marque-t-il sa présence dans leurs conversations et commentaires ?

Afin d'apporter des réponses à nos questions de départ et de vérifier les hypothèses antérieurement posées, nous avons opté dans notre recherche pour 34 conversations et de 06 publications, nous les avons analysées et traitées.

Et comme toutes questions a une ou des éléments de réponses, nous avons donc supposé ces hypothèses:

- Pour pouvoir s'exprimer sur « Instagram », les adolescents utilisent plusieurs moyens de communication, parmi eux : les abréviations, les acronymes, l'orthographe

Conclusion générale

phonétique, smileys, les émoticônes, les majuscules, les interjections, la ponctuation, les onomatopées etc...

- Nous avons constaté que les lycéens utilisent plusieurs stratégies afin de créer leurs propres lexiques à partir des mots déjà existants, parmi les stratégies les plus utilisées, nous distinguons les abréviations et les acronymes.
- Nous avons remarqué que ces adolescents ont une pratique langagière propre à eux, et qui ne répond pas aux normes et aux règles de l'écriture.
- Nous estimons que la langue kabyle soit la langue la plus dominante dans les discours des lycéens à côté de la langue française qui est en deuxième position.
- Nous avons déduit que dans le monde entier les langues se mélangent ce qui donne naissance à plusieurs phénomènes linguistiques voir : alternance codique, emprunt, calque, bilinguisme et multilinguisme. .

Pour confirmer ou abjurer ces hypothèses nous avons procédé à définir de différents notions et concepts qui sont en relation directe avec notre sujet de recherche et qui sont les suivants : contact de langues, alternance codique, abréviations, anglicisme, troncation, les néographies, les onomatopées etc...

Après cette étape notre intérêt était d'analyser les procédés et les interactions qui ont eu lieu dans les conversations de nos élèves et leurs commentaires sur la page algérienne Instagram «Entre nous », et étudier les langues en usage, et pour en tirer toutes les informations nécessaires et celles qui font l'objet de notre recherche. Après une étude analytique profonde et rigoureuse de notre corpus qui regroupe des conversations et des commentaires sur « Instagram » nous sommes parvenues à des résultats qui sont les suivants :

Tous les moyens sont bons pour s'exprimer via le net : abréviation, siglaison, anglicisme, verlan, étirement graphique, troncation, les néographies, ponctuation, majuscules, les émoticônes, et alternance codique, dans notre recherche on constate que les lycéens ont employé toutes ces caractéristiques précisément, les abréviations qui sont utilisées en masse, selon notre étude: sur 34 discussions 21% contiennent des abréviations.

L'analyse du corpus révèle que les internautes utilisent une réduction des mots, afin d'écrire plus rapidement et donc gagner du temps. Il se trouve aussi que la plupart des abréviations sont comprises par une très grande partie des lycéens.

Conclusion générale

On a constaté que les lycéens ont négligé les règles et toutes normes grammaticales, ils optent pour cette liberté qui laisse place à l'imagination linguistique et l'originalité dialectique.

On a remarqué que nos jeunes lycéens pratiquent l'usage des langues, qui a son tour se divise entre le français avec 43 %, le kabyle avec 33 %, l'arabe et l'anglais sont présentés avec un pourcentage équitable de 11% et l'espagnole, qui est représenté avec un pourcentage minuscule de 2%

Cependant nous avons trouvé que la langue française est la plus dominante dans les discussions instantanées avec un pourcentage de 43%. Ensuite la langue arabe dialectale qui domine dans la partie des discussions avec un pourcentage remarquable, la cause en est que c'est la langue maternelle de la majorité de nos lycéens et cela nous semble logique parce que la majorité des Algériens font référence à leur langue maternelle dans les cas les plus difficiles

Nous avons donc constaté à travers l'étude de notre corpus que la rédaction de ces conversations et commentaires sur « Instagram » procure à nos jeunes lycéens du plaisir ; celui d'utiliser le mot qu'il faut au moment qu'il faut, de formuler des énoncés courts et garder que l'essentiel, créer un jeu de mots sans limite et éviter d'avoir à taper inutilement. De nos jours les lycéens approuvent une capacité de jouer avec la langue pour éprouver de nouveaux modes d'expressions, ils désirent écrire vite, peu de temps, peu d'espace et surtout peu d'argent ; du fait que ce langage devient une vogue, se propageant rapidement, nos apprenants n'hésitent pas à utiliser tous les procédés pour répondre à leurs besoins communicationnels ; ce qui a donné naissance à une nouvelle culture orthographique qui rompt avec les normes et règles qui existent aujourd'hui pour la langue écrite académique.

Pour parachever, cette étude que nous avons présentée n'est qu'une tentative de démontrer les procédés utilisés dans le discours électronique des lycéens de Annani médiatisé par ordinateur ; nous avons montré que cette correspondance dite instantanée demeure phénomène moderne et qui est difficile de prévoir son avenir, assurément la langue a toujours changé et évolué et, de cette évolution logique naît la nouveauté, la créativité des lycéens qui démontrent une compétence avancée à adapter leur langage avec celle de la langue traditionnelle, et malgré les inquiétudes des grammairiens et sociologues la langue existe toujours, mais dans une version modifiée.

Conclusion générale

Au dénouement de ce modeste travail qu'on vient de présenter, nous souhaitons vivement d'effectuer de nouvelles visions à travers de modernes études et de nouvelles perspectives de recherches.

Bibliographie

1. Ouvrages théoriques

- Amara, A., 2010 « les langues maternelles et les langues étrangères en Algérie », in conflit ou cohabitation ?, Ed Dynergies, Algérie.
- Derradji, Y., 2000, « Le français en Algérie », in Lexique et dynamique des langues », Boeck Supérieur.
- Ibrahim, T., 1995, « Elément pour une approche sociolinguistique de la société algérienne », in Les Algériens et leur(s) langue(s), Alger, Dar El Hikma.
- Goerge, F-K., 1992, *La linguistique*, édition Bréal, Paris.
- Labov, W., 1976, *La sociolinguistique*, édition Minuit, Paris.
- Martinet, A., 1969, « le français sans fard », in revue française de pédagogie, volume 09.
- Monique, D., 2013, « Les jeunes et les réseaux sociaux », in de la dérision à la subversion.
- Rahal, S., 1999, « la francophonie en Algérie », in mythe ou réalité, Beyrouth, Liban.
- Weinreich, U., 1999, *Unilinguisme et multilinguisme*, édition Nathan, Paris.

2. Mémoires et thèses

- Abdenour, A., 2001, « Le rôle et la place du français dans le système éducatif algérien », université Abderrahmane Mira Bejaia.
- Bessai, B., 2008 « *Plurilinguisme et représentation des langues en contact en Algérie* », Université de Bejaia (Algérie).
- Boufenara, K., 2008, « Analyse des interactions écrites médiatisées par l'ordinateur », université Constantine.
- Djegar, A., 2004/2005 « Les représentations de la langue française chez les étudiants de la première année licence français », université Mentouri de Constantine.
- Mammeri, S., 2009/ 2010, « l'impact du parler des jeunes sur la langue française, cas des textes de rap » de diams.

- Souilha, S., 2009/2010, « Présence de l'arabe scolaire et du français dans les institutions, étude de cas de l'Unité Postale de la Wilaya de Constantine », université Mentouri-Constantine.

3. Dictionnaires

- Dictionnaire, 1994, Le Robert, Paris.
- Dictionnaire de la linguistique Larousse borde, 2002.
- Dubois, J., 1972, *Le dictionnaire de la linguistique*, édition du seuil, Paris.

4. Sitographies

- Boumediane, H., 14 mai 1975 « De valoriser l'arabe au détriment du français qui doit être considéré comme langue étrangère », disponible sur : <http://www.asays.com/article.php3 ?article =304>. Consulté le 13/01/2018 à 23h3.
- Gadet, F., « Derrière les problèmes méthodologiques de recueil des données », Université de Paris, disponible sur : http://www.revue-texto.net/Inedits/Gadet_Principes.html consulté le 12/12/2018 à 10h38.
- Le juriste carré de Malberg dans ses contributions à la théorie générale de l'Etat, 1921, disponible sur : <http://www.vie-publique.fr/decouverte/institutions/institutions/approfondissements/qu-est-ce-que-etat.html0>. Consulté le 28/04/2018 à 11 :37.
- Nadine, K., 2008, « Lebilinguisme », disponible sur : <http://lesla.univlyon2.fr/IMG/pdf/doc-609.pdf>. Consulté le 14/12/2018 à 22h38.
- Sociétés & Représentations, 2000, « publications de la Sorbonne », revue précédemment éditée par nouveau monde éditions Sur Cairn.info, disponible sur : <http://www.cairn.info/revue-enfance-2007-3-page-254.htm> consulté le 04/06/2018 à 13h45.

Table des matières

Introduction générale	07
Chapitre 1 : cadre théorique et concepts clés.....	11
Partie I : situation sociolinguistique en Algérie.....	12
1. La sociolinguistique en général.....	12
2. La sociolinguistique en Algérie	12
2.1. L'usage des langues en Algérie.....	13
2.1.1. La sphère berbérophone	13
2.1.2. La sphère arabophone	13
2.1.2.1.L'arabe classique.....	13
2.1.2.2.L'arabe dialectal	14
2.1.3. La sphère des langues étrangères	14
2.1.3.1.Le français	14
2.1.3.2.L'anglais.....	15
2.1.3.3.L'espagnol.....	15
3. Les phénomènes linguistiques en Algérie	15
3.1. Le contact de langues	15
3.2. Le bilinguisme	16
3.3. L'emprunt	16
3.4. L'alternance codique	16
3.4.1. L'alternance situationnelle	17
3.4.2. L'alternance conversationnelle	17
Partie II :le concept discours et champs disciplinaire	19
1.Discours.....	20
2.Discours médiatisées par ordinateur.....	20
2.1. Objectif de la communication médiatisée par ordinateur	20
3. Les pratiques langagières des jeunes algériens	21
4. Les réseaux sociaux.....	21
5. Le réseau social Instagram.....	21
5.1. Les caractéristiques du discours Instagram.....	22

5.1.1.	L'abréviation	22
5.1.2.	La siglaison.....	22
5.1.3.	L'anglicisme	23
5.1.4.	La troncation	23
5.1.5.	L'étirement graphique	23
5.1.6.	Le verlan.....	23
5.1.7.	Les néographies	23
5.1.7.1.	L'hétérogénéité.....	23
5.1.7.2	Polyvalence et polysémie	24
5.1.7.3.	Variations.....	24
5.1.8.	Les onomatopées.....	24
5.1.9.	Les acronymes	24
5.1.10.	Les émoticônes	24
5.1.11.	La ponctuation.....	25
5.1.12.	Les majuscules	25
5.1.13.	Quelques codes mathématiques	25
Chapitre II : description et analyse du corpus.....		27
Conclusion générale.....		72
Références bibliographiques.....		77
Table des matières.....		79